SII 14.135: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 135. (A.R. No. 416 of 1929-30.) ĀTTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0135

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0135.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record is dated in the **6th year** of **Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya** and registers a gift of two buffaloes by a certain veḷḷāḷa of Ārṟūr-Śēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Śivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [|] koc〈2〉caṭaiyapaṉmarāyiṉa **śrī**〈3〉 cuntaracoḻapāṇṭiya〈4〉tevaṟkku yāṇṭu 6~Ā〈5〉vatu rāje**n**tira〈6〉(co)ḻavaḷanāṭṭuk kuṭa〈7〉(nāṭṭu) **(brahma)**teyam Ārṟūr ce〈8〉nta maṅkalattu **śrīso**〈9〉maṉāta tevarkku Ivvū〈10〉r veḷḷāḷaṉ tañcaṉ〈11〉

[2+] vaicca tirunun=tāviḷa〈12〉kku Oṉṟukkum nitta〈l〉〈13〉 Uḷakku ney mutalā〈14〉(kka vai)cca Aiyyāṇṭu〈15〉 [2+] mai nāku Iraṇṭuṅ〈16〉 koṇṭu cantirātittavaṟ nit〈17〉tam Uḷakku ney Iv Eru〈18〉mainākku Iraṇṭum ko〈19〉ṇṭu Aṭṭuvatāṉom I〈20〉vvūr civa**brā**maṇaṉ ta〈21〉ṇṭi viṉācakaṉum nūṟ〈22〉ṟumuppatu pāskaraṉu〈m〉〈23〉 Ivviru-vom [|] I(n)ney Aṭṭuva〈24〉taṟku Iṟaippuṇaip〈25〉paṭṭom viṉācakaṉ taṇṭi〈26〉yum [4+] ṉum pa〈27〉[4+] me Ilā〈28〉[6+] Inney〈29〉 Aṭṭuvatāṉom coma〈30〉ṉāta tevarkku [||]

Bibliography

Digital edition of SII 14.135 (ARIE/1929-1930/B/1929-1930/416) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 70, item 135.